

"ПОЮЩИЕ В ТЕРНОВНИКЕ". ЛЮБОВЬ НА ВСЕ ВРЕМЕНА.



Колин Маккалоу, Colleen McCullough

01.06.1937 – 29.01.2015



Есть такая легенда — о птице, что поёт лишь один раз за всю жизнь, но зато прекраснее всех на свете. Однажды она покидает своё гнездо и летит искать куст терновника и не успокоится, пока не найдёт. Среди колючих ветвей запеваает она песню и бросается грудью на самый длинный, самый острый шип. И, возвышаясь над несказанной мукой, так поёт, умирая, что этой ликующей песне позавидовали бы и жаворонок, и соловей. Единственная, несравненная песнь, и достаётся она ценою жизни. Но весь мир замирает, прислушиваясь, и сам Бог улыбается в небесах. Ибо все лучшее покупается лишь ценою великого страдания... По крайней мере так говорит легенда.»

(Из книги)

«Поющие в терновнике» — это второе по счету произведение Колин Маккалоу.



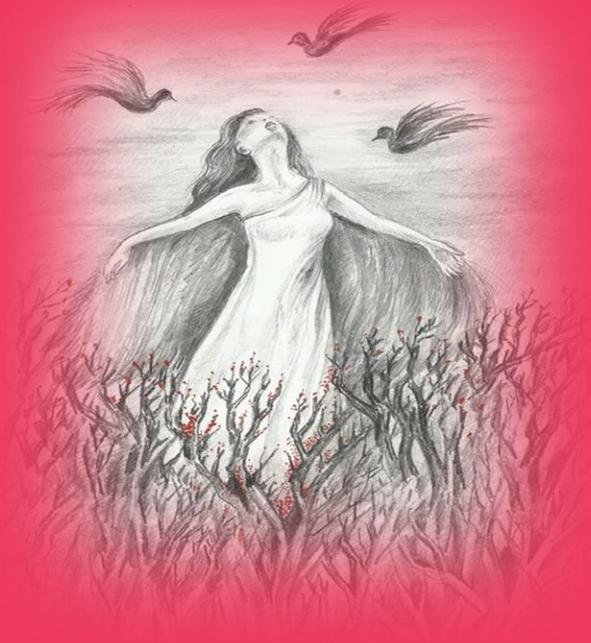
Однако для многих тысяч читательниц данный роман навсегда останется первым: самым лучшим, сильным, известным. Действительно, Маккалоу прославилась именно благодаря этой книге. «Поющие в терновнике» были переведены на несколько десятков языков, на протяжении многих лет прочно удерживали позиции бестселлера, по ним также был снят ставший весьма популярным сериал. Эта книга имеет столько достоинств, что ее относят к лучшим представителям жанра, определяя как классический любовный роман.

"ПОЮЩИЕ В ТЕРНОВНИКЕ": ИСТОРИЯ СИЛЬНЫХ И НЕСЧАСТНЫХ



И всё же «Поющие в терновнике» — это, скорее, семейная сага, произведение, описывающее жизнь сразу трех поколений австралийской семьи, захватывающее временной промежуток в полстолетия, начиная с 1915-го года. Роман опубликован в 1977 году. Главной героиней романа становится юная Мэгги Клири, которая влюбляется в священника Ральфа, не имея никакой возможности строить отношения с ним. Будучи верным своему призванию, Ральф отказывается от любовных отношений с Мэгги, даже несмотря на то, что его чувства к ней очень сильны.

«Поющие в терновнике»: история трагической любви



Сегодня читателю такой сюжет может показаться не новым и даже более того — банальным. Однако необходимо учитывать, что «Поющие в терновнике» стали первоисточником для множества подражаний в мягких обложках. И тот факт, что сюжетные ходы, использованные Маккалоу, до сих пор находят свое применение в бульварной литературе, только увеличивает значимость романа — «Поющие в терновнике» стали первым романом такого рода, достоинства которого поднимают его на высоту, недостижимую для авторов-однодневок и их не менее однодневного творчества.

Книга «Поющие в терновнике» — это буря эмоций и океан страстей!



Описывая большой промежуток времени, Маккалоу создает историю, которая оказывается, с одной стороны, достаточно «ровной», «стройной», развивается постепенно, практически не делая резких «скачков». С другой стороны сказать, что сюжет «Поющих в терновнике» скучен — грубейшая ошибка. Автор помещает своих героев в самые разные ситуации, ставит перед довольно сложными вопросами выбора, заставляет их решать сложности, неизбежно возникающие на пути практически любого человека.

«Поющие в терновнике»: легенда о притяжении душ



Благодаря тонкому чувству меры, свойственному Маккалоу, «Поющие в терновнике» не выглядят мелодрамой. Автор смогла не переступить ту грань, за которой герои, вызывающие искреннее сочувствие, становятся просто паяцами. История, рассказанная автором — это сюжет, фактически взятый из жизни, ведь проблемы и трудности, разочарования и горести, радости и победы, подобные тем, с которыми сталкиваются герои книги, случаются и с самыми обычными людьми, не только с литературными персонажами. В том числе потому, что Маккалоу пишет о вещах, понятных и близких любой женщине, роман и оказался настолько популярным.

«Поющие в терновнике» - глубочайшего смысла произведение, читаемое на одном дыхании.



Отдельно стоит отметить великолепный слог автора, ее умение держать темп, выстраивать композицию романа, чередовать плавное течение сюжета и его быстрый бег. Колин Маккалоу обладает безусловным литературным талантом. «Поющие в терновнике» — довольно объемное произведение, однако читается оно достаточно легко. Причина в том, что автор пишет достаточно просто, не перегружая текст сложными конструкциями. В то же время ее стиль не только прост, но и изящен, благодаря чему знакомство с романом для очень многих читательниц уже стало самым настоящим удовольствием.



Важно упомянуть о том, что русским поклонникам книги, кроме всего прочего, очень повезло с переводом. «Поющих в терновнике» переводила Нора Галь, которой удалось не только воспроизвести диалоги, описания, отступления, сам сюжет, но и сохранить атмосферу книги, ее настроение. Благодаря таланту переводчицы, а также несомненным достоинствам самого произведения, «Поющие в терновнике» прошли проверку временем и сегодня остаются романа, не менее популярным, чем десять, двадцать или тридцать лет назад.